



KONNEN DWA W!



Nou tout gen dwa Ozetazini!

Dwa Debaz yo

- Dwa rete an silans
- Dwa pou pale ak yon reprezantan legal
- Dwa pou w wè yon manda

Pote yon kat Konnen Dwa Ou!

Dwa si Imigrasyon

Vin Lakay ou

- Pa louvri pòt la sof si ICE gen yon manda ki siyen pa yon jij
- Pa reponn okenn kesyon. Ou gen dwa rete an silans.
- Pa siyen anyen san w pa konsilte yon reprezantan legal.

Preparasyon Fanmi

- Rasanble dokiman enpòtan
- Fè plan pou moun ki ka pran swen pitit ou yo
- Anrejistre nesans pitit ou a ak gouvènman peyi pa w epi aplike pou yon paspò pou pitit ou a
- Mete ajou kontak lekòl yo

Jwenn Èd Legal

- Se sèlman avoka ak reprezantan ki akredite ki ka ba ou konsèy legal
- Notè (notè) pa gen otorizasyon pou bay konsèy legal

Dwa lè w ap kondwi

- Rete nan machin nan epi mete men ou sou volan an
- Chofè yo dwe bay non ak adrès, men yo pa bezwen reponn kesyon sou sitiyasyon imigrasyon
- Nan MA, estati imigrasyon pa obligatwa pou jwenn yon lisans chofè!
- **Pa janm prezante fo dokiman**

Dwa si Imigrasyon

Vin nan Travay ou

- Dwa rete an silans
- Pa reponn okenn kesyon oswa pa bay ofisyèl okenn enfòmasyon sou tèt ou
- Ou gen dwa pa aliye

Dwa nan Detansyon

- Dwa rete an silans
- Pa siyen anyen san w pa konsilte yon reprezantan legal
- Dwa pou mande liberasyon sou kosyon.

Plis Resous



MIRA

MASSACHUSETTS IMMIGRANT AND REFUGEE ADVOCACY COALITION:

Anpeche magouy imigrasyon

Jwenn èd ak yon aplikasyon oswa dosye imigrasyon ka fè ou santi w akable! Genyen anpil. moun malonèt ki ofri èd men ki pa kalifye pou bay èd legal pou imigrasyon. **Jwenn move èd la ka fè mal!** Asire w ke ou konnen ki moun ki ka bay konsèy legal ak ki jan pou w rapòte fwod yo.

Ki moun ki ka ban m konsèy epi reprezante m nan yon aplikasyon oswa yon



Yon **avoka (avoka)** ki gen yon lisans valab pou pratike lalwa.



Yon **“reprezantan akredite”** k ap travay pou yon òganizasyon san pwofi ki te resevwa fòmasyon ak otorizasyon espesyal nan men gouvènman ameriken an pou ede moun ki gen dosye imigrasyon. Ou ka chèche òganizasyon an ak moun nan sou nan sou [lis reprezantan akredite gouvènman an](#).



Notè piblik (oswa “notè”) yo pa avoka nan peyi Etazini epi yo pa kapab bay konsèy legal



Gen lòt moun ki renmen entèprèt oswa moun k ap prepare taks. Entèprèt yo ka ede tradwi dokiman enpòtan ki pafwa nesesè pou dosye imigrasyon yo epi preparatè yo ka ranpli fòm nan ak enfòmasyon aplikan an bay sèlman, men yo pa kapab bay konsèy.

Kouman mwen ka konnen si moun k ap ede m nan se yon avoka oswa yonreprizantan ki akredite?

- Si moun nan se yon avoka, ou ka mande pou w wè prèv ke li gen yon lisans aktif. Pou kèk eta ou ka gade tou non yo sou sit entènèt otorite eta lisans lan epi wè si yo te sijè a nenpòt sanksyon. Nan Massachusetts, ou ka chèche yon avoka pa non l sou sitwèb [Board of Bar Overseers](#) la. Sepandan, avoka imigrasyon ki gen yon biwo nan Massachusetts ka gen lisans tou nan yon lòt eta.
- Si moun nan se yon reprezantan ki akredite, ou ka konfime ke yo aktyèlman akredite lè w tcheke anyè gouvènman an.
- Ou lib pou poze kesyon! Ou ka mande si yo te reprezante moun deja ki gen dosye menm jan an ak ki rezilta yo te wè, sou delè pou dosye w la, si yo konekte ak resous oswa konsèy si yo bezwen li, ak nenpòt lòt bagay ou ta renmen konnen!



Kisa mwen ka atann de avoka mwen oswa reprezantan akredite mwen an?

- Yo ta dwe eksplike lwa a ak nenpòt opsyon ou ka genyen pou ede w pran desizyon sou dosye w la.
- Bay ou yon akò alekri ki eksplike ki sèvis yo dakò bay ak frè a, si genyen.
- Konparèt nan pwosedi dosye a epi siyen tout aplikasyon yo prepare pou ou
- Ba ou yon resi pou nenpòt peman ou te fè.
- Ba ou yon kopi konplè dosye ou yo, ki gen ladan yon kopi konplè nenpòt dokiman yo voye bay imigrasyon.
- Ba ou mizajou sou dosye w la, ki gen ladan prèv ke yo te soumèt aplikasyon w lan, epi reponn san pèdi tan a apèl telefòn ou yo oswa imèl ou yo.

Kisa mwen ta dwe fè si mwen te viktim fwod?

Si ou te viktim fwod, ou ka fè yon rapò. Sa ka ede pwoteje lòt moun epi tou sa ka ede jere sitiyasyon ou. Ou ka fè rapò bay:

- Biwo Pwokirè Jeneral Massachusetts la : (617) 963-2917 oswa [sou Entènèt](#).
- Konsèy Administrasyon Bar Massachusetts la : <https://www.massbbo.org/s/complaints>
- Tribinal imigrasyon EOIR Pwogram Prevansyon Fwòd ak Abi:
(703) 305-0470 oswa EOIR.Fraud.Program@usdoj.gov
- Komisyon Federal Komès la : <https://reportfraud.ftc.gov/#/>

Ki kote mwen ka jwenn sèvis legal imigrasyon ki gen bon repitasyon?

- Pou yon anyè sèvis legal nan Massachusetts (enkli imigrasyon), vizite www.masslrf.org
- Si w ap chèche asistans legal pou imigrasyon nan lòt eta, [anyè legal Rezo Defansè Imigrasyon](#) an bay yon anyè konplè pou w chèche.

UNITED STATES DISTRICT COURT

for the

In the Matter of the Search of
(Briefly describe the property to be searched
or identify the person by name and address)

Case No.

Sa a se yon egzanp
manda jidisyè.

Yon manda jidisyè se
yon manda yon jij siyen.

SEARCH AND SEIZURE WARRANT

To: Any authorized law enforcement officer

An application by a federal law enforcement officer or an attorney for the government requests the search of the following person or property located in the _____ District of _____
(identify the person or describe the property to be searched and give its location):

I find that the affidavit(s), or any recorded testimony, establish probable cause to search and seize the person or property described above, and that such search will reveal (identify the person or describe the property to be seized):

YOU ARE COMMANDED to execute this warrant on or before _____ (not to exceed 14 days)
☐ in the daytime 6:00 a.m. to 10:00 p.m. ☐ at any time in the day or night because good cause has been established.

Unless delayed notice is authorized below, you must give a copy of the warrant and a receipt for the property taken to the person from whom, or from whose premises, the property was taken, or leave the copy and receipt at the place where the property was taken.

The officer executing this warrant, or an officer present during the execution of the warrant, must prepare an inventory as required by law and promptly return this warrant and inventory to _____
(United States Magistrate Judge)

☐ Pursuant to 18 U.S.C. § 3103a(b), I find that immediate notification may have an adverse result listed in 18 U.S.C. § 2705 (except for delay of trial), and authorize the officer executing this warrant to delay notice to the person who, or whose property, will be searched or seized (check the appropriate box)
☐ for _____ days (not to exceed 30) ☐ until, the facts justifying, the later specific date of _____

Date and time issued: _____

City and state: _____


Judge's signature

Printed name and title

Sa a se egzanp yon manda
imigrasyon sivil.

File No. _____

Date: _____

To: Any immigration officer authorized pursuant to sections 236 and 287 of the Immigration and Nationality Act and part 287 of title 8, Code of Federal Regulations, to serve warrants of arrest for immigration violations

I have determined that there is probable cause to believe that _____
is removable from the United States. This determination is based upon:

- ☐ the execution of a charging document to initiate removal proceedings against the subject;
- ☐ the pendency of ongoing removal proceedings against the subject;
- ☐ the failure to establish admissibility subsequent to deferred inspection;
- ☐ biometric confirmation of the subject's identity and a records check of federal databases that affirmatively indicate, by themselves or in addition to other reliable information, that the subject either lacks immigration status or notwithstanding such status is removable under U.S. immigration law; and/or
- ☐ statements made voluntarily by the subject to an immigration officer and/or other reliable evidence that affirmatively indicate the subject either lacks immigration status or notwithstanding such status is removable under U.S. immigration law.

YOU ARE COMMANDED to arrest and take into custody for removal proceedings under the Immigration and Nationality Act, the above-named alien.

Yon manda imigrasyon sivil siyen
pa yon jij. Manda sa a poukont li
pa otorize lapolis antre lakay ou.

(Signature of Authorized Immigration Officer)_____
(Printed Name and Title of Authorized Immigration Officer)**Certificate of Service**

I hereby certify that the Warrant for Arrest of Alien was served by me at _____
(Location)

on _____ on _____, and the contents of this
(Name of Alien) (Date of Service)

notice were read to him or her in the _____ language.
(Language)

Name and Signature of Officer_____
Name or Number of Interpreter (if applicable)

Resous Legal pou Imigrasyon¹

ACLU of Massachusetts: Pou kesyon sou dwa konstitisyonèl ou

- Rele 617-482-3170
- Sit entènèt: [Chèche Asistans Legal | ACLU Massachusetts](#)

Cambridge DeNovo Legal Screening Clinic (Biwo Konsiltasyon Legal DeNovo Cambridge)

- Rele 617-405-5479 epi kite non w ak nimewo kontak ou
- W ap resevwa yon apèl nan men yon avoka volontè imigrasyon nan lespas yon mwa

Catholic Charities Immigrant Services (Sèvis Imigran Katolik Charite)

- Rele 617-464-8100
- Sit entènèt: <https://www.ccab.org/refugee-immigrant-services/>

Committee for Public Counsel Services (Komite pou Sèvis Legal Piblik):

reprizantasyon legal pou moun ki pa kapab peye yon avoka, nan tout dosye kote lalwa mande pou nòm yon avoka

- Rele 617-482-6212
- Sit Entènèt: [Komite pou Sèvis Legal Piblik](#)

Greater Boston Legal Services (Sèvis Legal Greater Boston)

- Rele 617-371-1234
- Sit Entènèt: <https://www.gbls.org/get-legal-help>

Kids In Need of Defense (KIND) (Timoun ki Bezwen Defans): Reprizante timoun ki poko gen 17.5 an

- Rele: 617-207-4138
- Sit entènèt: <https://supportkind.org/>

Liy Dirèk pou Defans Imigran Lawyers for Civil Rights (LCR) (Avoka pou Dwa Sivil):

konsèy legal pou imigran ki fè fas ak gwo menas ki gen rapò ak aplikasyon lwa imigrasyon.

- Rele 617-988-0606 epi kite yon mesaj
- Ou ap resevwa apèl tounen menm jou a
- Sit Entènèt: [Dwa Imigran](#)

¹ Adapted for the City of Somerville 2.3.2025

MA Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA) (Kowalisyon pou Defans Imigran ak Refijye nan MA)

- Sit Entènèt: [Konnen dwa w – Kowalisyon MIRA](#)

PAIR Project (Pwojè PAIR): Ede ak dosye imigrasyon ki nan prizon ak azil

- Rele 617-742-9296
- Sit Entènèt: [Jwenn Èd – PAIR Project](#)

Project Citizenship (Pwojè Sitwayènte): Pou èd pou w aplike pou sitwayènte ameriken

- Rele 617-694-5949
- Sit Entènèt: [Sèvis Sitwayènte](#)

RIAN Immigrant Center (Sant Imigran RIAN): konsiltasyon legal nan telefòn pou poze kesyon, resevwa konsèy, epi aprann ki opsyon imigrasyon ki disponib

- Rele 617-542-7654
- Sit Entènèt: [Sèvis Legal Imigrasyon – Sant Imigran Rian](#)

Massachusetts Office of the Attorney General (Biwo Pwokirè Jeneral Massachusetts):

[Resous Imigrasyon/ Dwa Sivil](#)

- Pou rapòte pratik lwa pa otorize/fwod imigrasyon rele 617-963-2917
- Pou rapòte yon krim rayisman rele 1-800-994-3228
- Pou rapòte menas, agresyon oswa vyolans ki baze sou patipri, soumèt yon rapò nan [Multilingual Combatting Hate PSAs | Mass.gov](#)

Anyè Sèvis Legal nan Massachusetts:

- Chèche Resous Legal nan Massachusetts: <https://masslrf.org/en/home>
- Lis sèvis legal tribinal imigrasyon: <https://www.justice.gov/eoir/file/ProBonoMA/download>
- Konsiltasyon gratis Vil Boston: [Klinik Imigrasyon Vil Boston | Chèche Resous Legal nan Massachusetts](#)

Anyè Sèvis Legal Deyò Massachusetts:

- Anyè Legal Rezo Defansè Imigrasyon: [Anyè Sèvis Legal Imigrasyon Nasyonal](#)

Pou plis enfòmasyon sou dwa ou yo ak fason pou prepare tèt ou ak fanmi ou, tanpri vizite: www.somervillema.gov/soia

Si w gen kesyon, tanpri kontakte Ofis pou Zafè Imigran nan Somerville www.somervillema.gov/ContactSOIA oswa rele 311 (617-666-3311).





SOMER **VIVA**

OFFICE OF
IMMIGRANT
AFFAIRS

WE SPEAK YOUR LANGUAGE
HABLAMOS SU IDIOMA
FALAMOS A SUA LÍNGUA
NOU PALE LANG OU
हामी तपाईंको भाषा बोल्दछौं ।
我们会说您的语言

SomerViva: Ofis pou Zafè Imigrasyon an la pou konekte imigran e moun ki pale plizyè lang nan vil Somerville ak govènman lokal la, resous, ak enfòmasyon, tankou:

- Sèvis yo ofri nan vil la
- Asistans pou manje ak lwaye
- Sipò pou ti biznis
- Asistans legal
- Òpòtinite pou Lidèchip ak angajman

Aprann plis de nou epi eskane QR kòd pran yon randevou:



Somervillema.gov/SomerViva

Kòman pou kontakte nou

Pran yon randevou, swiv nou sou rezo sosyal, enskri pou bilten nou yo ak plis ankò!

www.somervillema.gov/SomerViva

Vizite nou

42 Cross Street, Somerville

Lendi: 8:30 a.m - 4:30 p.m

Madi: 8:30 a.m - 4:30 p.m

Mèkredi: 8:30 a.m - 4:30 p.m

Jedi: 8:30 a.m - 7:30 p.m

Vandredi: 8:30 a.m - 12:30 p.m

Telefòn

(617) 625-6600

Português: ext. 2123

Español: ext. 2122

Kreyòl: ext. 2622

नेपाली: विस्तारित नं. २६१०

普通话/國話、粵語: 分機號碼 2626

Fason pou planifye pou yon ijans familyal

Pwodwi pa Massachusetts Law Reform Institute nan yon pote-kole avèk : ACLU of Massachusetts, Catholic Charities Archdiocese of Boston, Children's Law Center of Massachusetts, Community Legal Services and Counseling Center, Greater Boston Legal Services, Harvard Imm **Revize** Jiyè 2017

Tout fanmi dwe planifye kiyès ki pral pran swen pitit yo pandan yon ijans. Atik yo ki anba a gen enfòmasyon ki pral ede ou kreye yon plan ki gen konsèy espesyal pou fanmi imigran yo.



Planifikasyon jeneral

- **Pale an fanmi**, sou plan ijans ou a. Fè timoun ou yo patisipe tou. Deside ki moun ki pral pran swen timoun yo, ki kote ou pral mete dokiman enpòtan yo, ki moun pou rele lè gen yon ijans.
- **Sanble dokiman enpòtan yo** : pran dokiman enpòtan tankou batistè ak paspò yo. Mete yo yon bon kote fanmi ou konnen ki kote pou yo jwenn yo. Itilize lis dokiman enpòtan ki anba paj sa a.
- **Konnen dwa ou yo** : Konstitisyon ameriken an bay tout moun Ozetazini sèten dwa. Chèche konnen kijan yo pwoteje ou. Chèche konnen dwa ou yo epi ale nan yon fòmasyon.
- **Mande èd imigrasyon** : si imigrasyon se youn nan pi gwo pwoblèm ou yo, eseye jwenn konsèy sou imigrasyon. Pran yon lis sèvis legal gratis nan Massachusetts anba paj sa a.

Plan pou swen pitit ou

Planifye pou konnen ki moun ki pral pran swen pitit ou yo si ou pa kapab. Pale ak pitit ou yo ak moun ou chwazi pou pran swen yo a, pou tout moun ka konnen plan an epi dakò ak li. Men kèk etap ou ka pran :

- **Ranpli yon paj enfòmasyon pou moun k ap bay swen an pou chak timoun** : mete enfòmasyon sou timoun nan, tankou enfòmasyon sou lekòl li, enfòmasyon medikal, alèji ak medikaman, ak lòt detay ki enpòtan pou lavi kotidyen pitit ou a. Gade nan fèy enfòmasyon enpòtan timoun nan ki anba sit entènèt sa a.
- **Mete kontaj lekòl yo ajou** : kontakte lekòl pitit ou a. Verifye si yo gen bon enfòmasyon pou kontakte kèk grenn moun ou fè konfyans pou vin chèche pitit ou a lekòl si ou pa kapab.
 - Di lekòl la ou pa vle yo mete enfòmasyon ou nan okenn anyè lekòl la pibliye. Sa ap ede pwoteje enfòmasyon ou yo.
- **Li t ap yon bon ide si ou chwazi yon moun pou pran swen pitit ou si ou pa kapab** : Ou ka chwazi pami 2 fòm diferan pou bay yon lòt moun responsablite legal pou pitit ou. Ou pa bezwen ale nan tribinal. W ap jwenn toude fòm sa yo nan dosye sa a.
 - **Deklarasyon sou sèman pou bay oun otorizasyon pou bay swen** (Caregiver Authorization Affidavit) bay moun k ap bay swen an pouvwa ak responsablite pou pran desizyon sou edikasyon ak swen sante pitit ou.
 - **Nominasyon ajan tanporè** (Temporary Agency Appointment) pèmèt « ajan an, » oswa moun ou chwazi a, pou l pran nenpòt desizyon yon paran ka pran pou pitit ou a pou jiska 60 jou.
- **Anrejistre nesans pitit ou nan konsila etranje peyi ou** : si youn nan paran yo pa sitwayen ameriken, li t ap yon bon ide si ou anrejistre nesans pitit ou nan konsila peyi ou. Si pitit ou a vle vwayaje oswa ale nan peyi ou, li te ka pi fasil si nesans li deja anrejistre nan konsila a.
- **Aplike pou paspò pou pitit ou** : pifò gouvènman egziye pou toude paran yo bay pèmasyon pou yo ka fè paspò pou pitit yo a. Si se ou menm sèl ki gen lagad legal pitit ou a, ou pa bezwen pèmasyon lòt paran an.
- **Ekri yon lèt pou vwayaje** (Travel letter): Si pitit ou a bezwen vwayaje deyò Etazini, li kapab bezwen yon lèt notarye ki ba li pèmasyon pou vwayaje ak yon moun majè ou fè konfyans, oswa lòt paran an. Li t ap yon bon ide si ou kontakte yon konpayi avyon oswa konsila peyi ou pou konnen egzakteman kijan pou ou fè sa.

Ki moun ki pral pran swen pitit mwen si gen yon ijans?

Reflechì sou kesyon sa yo lè w ap chwazi yon moun pou pran swen pitit ou a :

1. Èske moun nan gen omwen 18 lane ? Se sèlman moun ki majè k ap ka yon moun ki ka bay swen
2. Èske se yon moun ki responsab ?
3. Èske moun nan kapab epi li dakò pou pran swen pitit mwen an ?
4. Èske moun nan konn nan pwoblèm deja ak Depatman Sèvis Timoun ak Fanmi [Department of Children and Families (DCF)] ?
5. Èske moun nan gen yon dosye kriminel ?

Aprè ou chwazi moun k ap bay swen an, w ap bezwen deside ki kalite aranjman legal ou pral gen ak li. Ou gen plizyè opsyon.

Opsyon enfòmèl la

Ou ka toujou fè yon plan enfòmèl avèk fanmi ak zanmi ou yo, men sa gen dwa pa pi bon opsyon an paske li pa bay moun k ap bay swen an dwa legal. Plan ou an ka gen ladan l : pale ak moun ou vle pran swen pitit ou a oswa ekri kisa ou vle yo fè si ta gen yon ijans. Yon plan enfòmèl pi fasil, men lekòl oswa doktè pitit ou a gen dwa dakò ak plan sa a epi moun k ap bay swen an ka bezwen ale nan tribinal pou ede pitit ou a.

Deklarasyon sou sèman pou bay moun k ap swen an otorizasyon (Caregiver Affidavit Authorization)

Yon deklarasyon sou sèman pou bay moun k ap swen an otorizasyon se yon bon opsyon si pi gwo sousi ou se edikasyon ak sante pitit ou a. Anpil lekòl ak doktè deja abitye ak fòm sa yo.

Deklarasyon sou sèman an di ki moun ou vle pou bay swen epi pou pitit ou a al viv ak li. Li bay moun k ap bay swen an dwa pou pran desizyon sou sante ak edikasyon pitit ou a pou jiska **2 zan**.

Ou pa abandone okenn nan dwa ou yo lè ou siyen li. Ou ka anile otorizasyon an ki nenpòt lè.

Deklarasyon sou sèman pou chwazi moun k ap swen an bezwen siyati yon sèl paran. W ap bezwen 2 temwen pou siyen fòm nan ak ou. Epi ou dwe siyen li devan yon notè. Moun k ap bay swen an dwe siyen deklarasyon sou sèman an tou. Moun k ap bay swen an ap siyen fòm nan epi itilize li pou tout tan timoun nan ap viv ak li.

Deklarasyon sou sèman pou bay moun k ap swen an otorizasyon an ki anba paj sa a diferan ak sa ou ka jwenn nan tribinal la. Fòm sa a gen espas pou w ajoute **yon lòt moun k ap bay swen** si sa ou chwazi a pa disponib.

Bay moun k ap bay swen an fòm orijinal la epi kenbe yon kopi ak dokiman enpòtan w yo. Ou pa oblije mete tout timoun ou yo nan yon sèl fòm. Ou ka ranpli yon fòm pou chak timoun. Chak timoun bezwen gen pwòp fòm yo si yo gen moun k ap bay swen diferan.

Deklarasyon sou sèman yo pou bay moun k ap swen an otorizasyon se dokiman ki itil pou nenpòt fanmi.

Nominasyon ajan tanporè yo itil si moun k ap bay swen an bezwen pran desizyon sou finans oswa pwopriyete pitit ou a.

Nominasyon ajan tanporè (Temporary Agent Appointment)

Nominasyon ajan tanporè a bay yon moun k ap bay swen plis pouvwa pase deklarasyon sou sèman pou bay moun k ap swen an otorizasyon an. Yon nominasyon ajan tanporè bay moun k ap bay swen an pouvwa ak responsablite pou pran plis desizyon pase desizyon sou swen sante ak edikasyon pitit ou a. Yon ajan tanporè ka pran desizyon sou pwopriyete ak finans pitit ou a tou. Moun ou chwazi pou li Ajan an ka gen nenpòt pouvwa ou genyen. **Men** Ajan an pa ka bay pèmasyon pou pitit ou a marye oswa pou yo adopte li.

Otorizasyon a di ou bay ajan an pouvwa pou pran desizyon nan lavi pitit ou a pou jiska **60 jou** apre ou siyen fòm nan devan yon notè. Ou gen dwa pou anile otorizasyon an ki nenpòt lè. Apre 60 jou, ou ka renouvle otorizasyon an, men ou dwe ranpli yon nouvo fòm.

Si ou konnen ki kote lòt paran an ye epi li kapab ak vle pran swen pitit ou a, toude paran yo dwe siyen nominasyon ajan tanporè a. Si lòt paran an pa ka pran swen pitit ou a, ou pa bezwen ranpli fòm sa a.

W ap bezwen 2 temwen pou siyen fòm nan ak ou.

Ajan an dwe siyen deklarasyon sou sèman an tou.

Ou ka ajoute yon dezyèm moun nan fòm nan, an ka moun ou chwazi kòm ajan tanporè a pa disponib.

Ou ka itilize fòm nominasyon ajan tanporè a ki anba paj sa a. Fòm sa a se pou fanmi ki pè depatman imigrasyon ka separe yo ak pitit yo. Si ou bezwen yon otorizasyon pou yon rezon diferan tankou w ap fè operasyon epi ou p ap disponib pou detwa semèn, gade [Nome yon ajan tanporè](#) nan seksyon Timoun ak Fanmi MassLegalHelp la.

Bay ajan an fòm orijinal la epi kenbe yon kopi ak dokiman enpòtan w yo.

Ou pa oblije mete tout timoun ou yo nan yon sèl fòm. Ou ka ranpli yon fòm pou chak timoun. Chak timoun bezwen gen pwòp fòm yo si yo gen moun k ap bay swen oswa paran.

Gad legal (Guardianship)

Yon responsab legal gen tout dwa yon paran genyen pou pran desizyon pou pitit ou. Se sèlman yon tribinal ki ka pran desizyon pou fè yon moun vin yon responsab legal, oswa anile yon gad legal. Yon moun ou chwazi pou li yon moun k ap bay swen ka bezwen vin yon responsab legal pi devan si li bezwen pran swen pitit ou a pandan lontan. Si ou gen plan pou pitit ou a rete Ozetazini nèt, ak moun k ap bay swen an, li te ka yon bon ide pou w prepare dokiman gad legal yo pou w ka depoze yo si w bezwen fè sa. Si yon moun vin responsab legal pitit ou a, li gen dwa pou l pran desizyon pou pitit ou a **nan plas** ou. Si ou vle anile gad legal la, w ap oblije al mande yon jij pou anile li epi responsab legal la ka konteste demand la. Reflechi byen avan ou deside fè yon moun gad legal pitit ou. Ou pral abandone dwa ou kòm yon paran. Gade Guardians and Other Caregivers (Responsab legal ak lòt moun k ap bay swen).

Konsèy pou viktim vyolans domestik

Si ou se yon viktim vyolans domestik, moun ki te abize w la ka eseye pou l pran pitit ou a. Ou ka bezwen sanble dokiman ki montre poukisa yo pa te dwe bay abizè ou a timoun nan. Moun k ap bay swen ou chwazi a ka bezwen ale nan tribinal si moun ki abize w la ap eseye gen gad pitit ou a. Pale ak konseye vyolans domestik ou a si ou gen youn oswa kontkate yon pwogram vyolans domestik pou jwenn plis enfòmasyon ou ak fè plan pou sekirite. Jwenn yon lis òganizasyon pou vyolans domestik sou sit entènèt Jane Doe a.

Dokiman enpòtan

Kreye yon dosye ak dokiman enpòtan oswa kopi dokiman enpòtan ou yo. Asire w ou menm, fanmi ou, ak moun k ap bay swen pou ou a konnen ki kote l ap jwenn dokiman sa yo si ta gen yon ijans.

Mwen kèk egzanp dokiman (oswa kopi) ou ta dwe mete ansanm.

- ☐ **Paspò**
- ☐ **Batistè**
- ☐ **Sètifika maryaj**
- ☐ **Dokiman asirans**
- ☐ **Nenpòt dokiman tribinal fanmi, tankou papyè lagad**
- ☐ **Nenpòt dokiman imigrasyon (otorizasyon pou travay, kat rezidans, viza, elatriye), sitou dokiman ki gen nimewo « A » ou (nimewo kat rezidans ou)**
- ☐ **Nimewo lisans ou ak/oswa lòt kat idantifikasyon**
- ☐ **Nimewo sekirite sosyal ou oswa nimewo ITIN ou**
- ☐ **Rejis nesans pou timon**
- ☐ **Paj enfòmasyon enpòtan timoun nan**
- ☐ **Enfòmasyon moun pou kontakte si ta gen yon ijans**
- ☐ **Deklarasyon sou sèman pou bay moun otorizasyon pou bay swen**
- ☐ **Otorizasyon ajan tanporè**
- ☐ **Nenpòt lòt dokiman ou panse enpòtan**

Paj enfòmasyon enpòtan timoun nan

- ranpli youn pou chak timoun -

-

Enfòmasyon enpòtan timoun nan

Dokiman sa a gen enfòmasyon enpòtan sou pitit ou a. Ou dwe bay moun ki pral pran swen pitit ou a li, oswa kenbe li ak dokiman enpòtan ou yo. Ou dwe ranpli youn pou chak timoun.

Non timoun nan	
Dat nesans	
Non ak adrès lekòl li	
Non pwofesè li	
Enfòmasyon sou aktivite / pwogram apre lekòl	
Non doktè li	
Nimewo telefòn doktè li	
Medikaman	
Alèji	
Pwoblèm sante	
Asirans sante	

Fanmi ak nimewo ou ka rele si gen yon ijans	
Enfòmasyon sou paran 1	Non : Nimewo telefòn : Adrès :
Enfòmasyon sou paran 2	Non : Nimewo telefòn : Adrès :
Lòt moun ou ka rele si gen yon ijans : _____	Non : Nimewo telefòn : Adrès : Sa li ye pou timoun nan (granpapa, matant, zanmi fanmi an) :
Lòt moun ou ka rele si gen yon ijans : _____	Non : Nimewo telefòn : Adrès : Sa li ye pou timoun nan (granpapa, matant, zanmi fanmi an) :
Lòt moun ou ka rele si gen yon ijans : _____	Non : Nimewo telefòn : Adrès : Sa li ye pou timoun nan (granpapa, matant, zanmi fanmi an) :

Nenpòt lòt enfòmasyon oswa mesaj enpòtan pou moun k ap bay swen an :	
---	--

Dokiman sa a bay yon moun dwa pou pran desizyon konsènan lekòl ak swen sante pitit ou (yo).
Li ka dire jiska 2 zan.

CAREGIVER AUTHORIZATION AFFIDAVIT

DEKLARASYON SOU SÈMAN POU BAY MOUN OTORIZASYON POU BAY SWEN

Massachusetts General Laws Chapter 201F
Lwa Jeneral Massachusetts Chapit 201F

1. AUTHORIZING PARTY (Parent/Guardian/Custodian)

MOUN K AP BAY OTORIZASYON AN (paran/responsab legal/moun ki gen lagad la)

I, Paran, residing at 123 Main Street, Boston, MA 01234,

Mwen, *k ap viv nan*

am the parent/legal guardian/legal custodian (circle one) of the minor child(ren) listed below.

Se paran/reponsab legal/moun ki gen lagad legal (ansèkle youn) timoun minè non li (yo) endike anba a.

I do hereby authorize Jessica Jones, residing at

Ak deklarasyon sa a mwen otorize,

k ap viv nan

321 Main Street, Boston, MA 04321

to exercise concurrently the rights

and responsibilities, except those prohibited below, that I possess relative to the education and health care of the minor children whose names and dates of birth are:

Ekri non ak adrès moun ou vle pou pran swen pitit ou a (yo). Moun sa a rele « moun k ap bay swen an. » Moun sa a ka pran desizyon sou lekòl ak swen sante pitit ou (yo).

pou egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite, eksepte sa ki anba yo se mwen sèlman ki ka egzèse yo konsènan edikasyon ak swen sante timoun minè non ak dat nesans yo se :

Pitit #1 01/01/2010
Name/non Date of Birth/Dat nesans

Pitit #2 01/01/2007
Name/non Date of Birth/Dat nesans

Name/non Date of Birth/Dat nesans

Name/non Date of Birth/Dat nesans

The caregiver may NOT do the following: (If there are any specific acts you do not want the caregiver to perform, please state those acts here.)

Moun k ap bay swen an PA gen dwa fè bagay sa yo : (Si gen nenpòt bagay espesifik ou pa vle moun k ap bay swen an fè, tanpri mete bagay sa yo la a.)

Ekri nenpòt bagay ou pa vle moun k ap bay swen an fè.

(pa egzanp) moun k ap bay swen an pa ka chanje lekòl pitit mwen.

[OPTIONAL – you can choose an alternate caregiver if you want] In the event that the above-named individual is unavailable or unwilling to serve as the caregiver.

[PA OBLIGATWA– ou ka chwazi yon dezyèm moun k ap bay swen si ou vle] Si moun non li anwo a pa disponib oswa li pa vle sèvi kòm moun k ap bay swen an.,

I hereby appoint John Smith, residing at 1234 Center Street, Boston, MA 01234,
as the alternate caregiver.

*Mwen nonmen ,
kòm dezyèm moun k ap bay swen an.*

k ap viv nan ,

Si moun ou chwazi pou bay swen an pa ka ede, ou ka chwazi yon dezyèm moun si ou vle. Ekri non ak adrès yo la a.

The following statements are true: *(Please read)*
Deklarasyon sa yo se verite : (Tanpri li)

- There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring the rights and responsibilities that I wish to confer upon the caregiver. *(If you are the legal guardian or custodian, attach the court order appointing you.)*
Pa gen okenn lòd tribinal an plas ki t ap entèdi mwen egzèsè oswa bay dwa ak responsablite mwen ta renmen bay moun k ap bay swen an. (Si ou se responsab legal oswa se ou ki gen lagad timoun nan, atache a dokiman sa lòd tribinal ki nonmen ou a.)
- I am not using this affidavit to circumvent any state or federal law, for the purposes of attendance at a particular school, or to re-confer rights to a caregiver from whom those rights have been removed by a court of law.
Mwen p ap itilize deklarasyon sou sèman sa a pou kontoune okenn lwa eta oswa lwa federal, pou li ka ale nan yon lekòl patikilye, oswa pou rebay yon moun k ap bay swen dwa yo te retire nan men li nan yon tribinal.
- I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child(ren) and not as a result of pressure, threats or payments by any person or agency.
Mwen bay dwa ak responsablite sa yo libelibè epi ak tout konseans mwen pou pran swen timoun nan (yo) epi se pa paske okenn moun oswa ajans te mete presyon sou mwen, menase mwen, oswa peye mwen.
- I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit.
Mwen konprann, si mwen chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la.

Kisa sa vle di ?

- Pa gen okenn tribinal ki te di ou pa ka pran desizyon pou pitit ou.
- Ou p ap ranpli fòm sa a pou pitit ou ka ale nan yon lekòl diferan, oswa pou bay yon moun k ap bay swen tribinal la te retire yo nan men li dwa
- Pa gen okenn moun k ap fòse ou siyen fòm sa a
- Si ou chanje fòm sa a oswa anile otorizasyon an, ou pral bay tout moun ki gen yon kopi yon nouvo fòm.

Upon my unavailability, the named minor children will be deemed to be residing with the named caregiver

Si mwen pa disponib, yo pral konsidere timoun minè non yo anwo a ap viv ak moun k ap bay swen non li nonmen nan dokiman sa a.

Moun k ap bay swen an gen dwa pou pran desizyon konsènan pitit ou sèman si ou pa disponib.

This document shall remain in effect until 01/01/2019 *(not more than two years from date of signing)* or until I notify the caregiver in writing that I have amended or revoked it.

Dokiman sa a ap rete an vigè jiska (pa plis pase de zan apre dat ou siyen li an) oswa jiskaske mwen ekri ajan an yon lèt pou di li mwen te chanje oswa anile li.

Se ou ki gen dwa deside konbyen tan dokiman an valid - li pa ka pou plis pase 2 zan.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Authorizing Party Signature / Siyati moun k ap bay otorizasyon an :

Paran

Atansyon ! W ap bezwen siyen dokiman an devan yon notè niblik

Printed name / Ekri non an ak lèt yo dekole : Paran

Telephone number / Nimewo telefòn : 617-555-5555

Mete inisyal ou nan chak paj

1. WITNESSES TO AUTHORIZING PARTY SIGNATURE

(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated caregiver)

Witness #1

Witness #1 Signature / Siyati temwen #1

Witness #2

Witness #2 Signature / Siyati temwen #2

Witness #1

Printed Name/ Ekri non ak lèt yo dekole

Witness #2

Printed Name/ Ekri non ak lèt yo

617-555-5556

Phone Number / Nimewo telefòn

617-555-5557

Phone Number / Nimewo telefòn

Atansyon ! De moun majè dwe sèvi kòm temwen lè w ap siyen dokiman epi siyen li la - nou tout dwe siyen devan yon notè piblik. De moun majè yo pa ka moun k ap bay swen an ak dezyèm moun ou chwazi kòm moun k ap bay swen an.

2. NOTARIZATION OF AUTHORIZING PARTY'S SIGNATURE

OTANTIFIKASYON SIYATI MOUN K AP BAY OTORIZASYON AN

Commonwealth of Massachusetts

_____, ss

On this date, _____, before me, the undersigned notary public, personally appeared, proved to me through satisfactory evidence of identification, which was _____, to be the person whose name is signed on the preceding document, and swore under the pains and penalties of perjury that the foregoing statements are true.

Signature and seal of notary: _____

Printed name of notary: _____

My commission expires: _____

Ou menm ak de moun majè yo ap bezwen siyen dokiman an devan yon notè piblik. N ap bezwen montre notè a yon pyès idantite tankou yon paspò oswa lisans.

3. CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT (To be completed and signed by the caregiver)

I, Jessica Jones, am at least 18 years of age and the above child(ren) will reside with me at 123 Main Street, Boston, MA 01234.

Mwen, _____, gen omwen 18 lane epi

Timoun non li (yo) anwo a pral viv ak mwen .

Ekri non ak adrès moun k ap bay swen an.

This document shall take effect when the child(ren) is/are residing with me. My attestation of the residence of the child(ren) shall be sufficient evidence of such and presentation of this signed document constitutes my attestation.

Dokiman sa a ap pran efè lè timoun nan (yo) ap viv ak mwen. Atestasyon mwen pou rezidans timoun nan dwe sifi kòm prèv rezidans li epi depi mwen prezante dokiman sa a ak siyati yo ladan sa reprezante atestasyon mwen.

Moun k ap bay swen an konnen dokiman sa a ba li dwa pou pran desizyon sou lekòl ak swen sante pitit ou yo, lè pitit ou yo ap viv ak li. Li pa ka deside yon bagay li konnen ou pa t ap dakò. Si ou chanje oswa ou anile akò sa a, moun k ap bay swen an ap bay tout moun kopi.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian or legal guardian of the child(ren), exercise concurrent rights and responsibilities relative to the education and health care of the child(ren), except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child(ren)'s parent, legal guardian or legal custodian.

Mwen konprann, san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèse anwo a. Mwen, mwen pa ka kareman pran yon desizyon si mwen konnen li t ap kont desizyon paran, responsab legal oswa moun ki gen lagad legal timoun nan (yo).

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Signature of caregiver / Siyati moun k ap bay swen an : Jessica Jones

Printed name / Non an ekri ak lèt yo dekolè : Jessica Jones

Telephone Number / Nimewo telefòn : 617-555-5558

Dat / dat : 06/01/2017

Moun k ap bay swen an ka siyen menm lè ak ou, oswa yon lè diferan. Moun k ap bay swen an pa bezwen siyen devan yon notè piblik non plis.

4. ALTERNATE CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT (To be completed and signed by the alternate caregiver, if you choose one)

REKONESANS DEZYÈM MOUN K AP BAY SWEN (Pou dezyèm moun k ap bay swen an ranpli ak siyen, si ou chwazi youn)

Si ou chwazi youn lòt moun k ap bay swen, oka premye moun nan pa ta disponib,, ekri non ak adrès moun nan.

I, John Smith, am at least 18 years of age and the above child(ren) will reside with me at 1234 Center Street, Boston, MA 01234.
Mwen, , gen omwen 18 lane epi
Timoun non li (yo) anwo a pral viv ak mwen

This document shall take effect when the child(ren) is/are residing with me. My attestation of the residence of the child(ren) shall be sufficient evidence of such and presentation of this signed document constitutes my attestation.

Dokiman sa a ap pran efè lè timoun nan (yo) ap viv ak mwen. Atestasyon mwen pou rezidans timoun nan dwe sifi kòm prèv rezidans li epi depi mwen prezante dokiman sa a ak siyati yo ladan sa reprezante atestasyon mwen.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian or legal guardian of the child(ren), exercise concurrent rights and responsibilities relative to the education and health care of the child(ren), except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child(ren)'s parent, legal guardian or legal custodian.

Mwen konprann, san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèse anwo a. Mwen, mwen pa ka kareman pran yon desizyon si mwen konnen li t ap kont desizyon paran, responsab legal oswa moun ki gen lagad legal timoun nan (yo).

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

Moun k ap bay swen an, oka premye moun nan pa ta disponib la, konnen dokiman sa a bay li dwa pou pran desizyon sou lekòl ak swen sante pitit ou yo, lè pitit ou yo ap viv ak li. Li pa ka deside yon bagay li konnen ou pa t ap dakò. Si ou chanje oswa ou anile akò sa a, moun k ap bay swen an ap bay tout moun kopi

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Signature of caregiver / Siyati moun k ap bay swen an : John Smith

Printed name / Non an ekri ak lèt yo dekole : John Smith

Telephone Number / Nimewo telefòn : 617-555-5558

Dat / dat : 06/01/2017

Moun k ap bay swen an ka siyen menm lè ak ou, oswa yon lè diferan. Moun k ap bay swen an pa bezwen siyen devan yon notè piblik non plis.

CAREGIVER AUTHORIZATION AFFIDAVIT
DEKLARASYON SOU SÈMAN POU BAY MOUN OTORIZASYON POU BAY SWEN

Massachusetts General Laws Chapter 201F
Lwa Jeneral Massachusetts Chapit 201F

1. AUTHORIZING PARTY (Parent/Guardian/Custodian)

MOUN K AP BAY OTORIZASYON AN *(paran/responsab legal/moun ki gen lagad la)*

I, _____, residing at _____
Mwen _____, k ap viv nan _____

am the ☐ parent ☐ legal guardian ☐ legal custodian of the minor child(ren) listed below.
se (paran) (responsab legal) (moun ki gen lagad legal) timoun minè non li (yo) ekri anba a.

I do hereby authorize _____, residing at _____
Ak deklarasyon sa a mwen otorize, _____ k ap viv nan _____

_____ to exercise concurrently the rights and responsibilities, except those prohibited below, that I possess relative to the education and health care of the minor children whose names and dates of birth are:
pou egzès an menm tan avè m dwa ak responsablite, eksepte sa ki anba yo se mwen sèlman ki ka egzès yo konsènan edikasyon ak swen sante timoun minè non ak dat nesans yo se :

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

The caregiver may NOT do the following: (If there are any specific acts you do not want the caregiver to perform, please state those acts here.)

Moun k ap bay swen an PA gen dwa fè bagay sa yo : (Si gen nenpòt bagay espesifik ou pa vle moun k ap bay swen an fè, tanpri mete bagay sa yo la a.)

[OPTIONAL – you can choose an alternate caregiver if you want] In the event that the above-named individual is unavailable or unwilling to serve as the caregiver.

[PA OBLIGATWA– ou ka chwazi yon dezyèm moun k ap bay swen si ou vle] Si moun non li anwo a pa disponib oswa li pa vle sèvi kòm moun k ap bay swen an,

I hereby appoint _____, residing at _____,
as the alternate caregiver.

Mwen nonmen _____, _____ k ap viv nan _____, kòm dezyèm moun k ap bay swen an.

The following statements are true: *(Please read)*
Deklarasyon sa yo se verite : (Tanpri li)

- There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring

the rights and responsibilities that I wish to confer upon the caregiver. *(If you are the legal guardian or custodian, attach the court order appointing you.)*

Pa gen okenn lòd tribinal an plas ki t ap entèdi mwen egzèse oswa bay dwa ak responsablite mwen ta renmen bay moun k ap bay swen an. (Si ou se responsab legal oswa se ou ki gen lagad timoun nan, atache a dokiman sa lòd tribinal ki nonmen ou a.)

- I am not using this affidavit to circumvent any state or federal law, for the purposes of attendance at a particular school, or to re-confer rights to a caregiver from whom those rights have been removed by a court of law.

Mwen p ap itilize deklarasyon sou sèman sa a pou kontoune okenn lwa eta oswa lwa federal, pou li ka ale nan yon lekòl patikilye, oswa pou rebay yon moun k ap bay swen dwa yo te retire nan men li nan yon tribinal.

- I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child(ren) and not as a result of pressure, threats or payments by any person or agency.

Mwen bay dwa ak responsablite sa yo libelibè epi ak tout konsepsyon mwen pou pran swen timoun nan (yo) epi se pa paske okenn moun oswa ajans te mete presyon sou mwen, menase mwen, oswa peye mwen.

- I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit.

Mwen konprann, si mwen chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la.

Upon my unavailability, the named minor children will be deemed to be residing with the named caregiver.

Si mwen pa disponib, yo pral konsidere timoun minè non yo anwo a ap viv ak moun k ap bay swen non li nonmen nan dokiman sa a.

This document shall remain in effect until _____ *(not more than two years from the date I sign it)* or until I notify the caregiver in writing that I have amended or revoked it.

Dokiman sa a ap rete an vigè jiska _____ (pa plis pase de zan apre dat ou siyen li an) oswa jiskaske mwen ekri ajan an yon lèt pou di li mwen te fè chanjman ladan l oswa m te anile lè.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Authorizing Party Signature / *Siyati moun k ap bay otorizasyon an :* _____
(parent/guardian/custodian) / *(paran/responsab legal/moun ki gen lagad legal)*

Printed name / *Non an ekri ak lèt yo dekole :* _____

Telephone number / *Nimewo telefòn :* _____

2. WITNESSES TO AUTHORIZING PARTY SIGNATURE
TEMWEN MOUN K AP BAY OTORIZASYON AN SIYEN DEVAN LI

(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated caregiver)
(Se moun ki gen plis pase 18 lane epi ki pa moun k ap bay swen yo nonmen an ki ka siyen)

Witness #1 Signature / *Siyati temwen #1*

Witness #2 Signature / *Siyati temwen #2*

Printed Name/ *Ekri non ak lèt yo dekole*

Printed Name/ *Ekri non ak lèt yo dekole*

Phone Number / *Nimewo telefòn*

Phone Number / *Nimewo telefòn*

3. NOTARIZATION OF AUTHORIZING PARTY'S SIGNATURE
OTANTIFIKASYON SIYATI MOUN K AP BAY OTORIZASYON AN

Commonwealth of Massachusetts

_____, ss

On this date, _____, before me, the undersigned notary public, personally appeared _____, proved to me through satisfactory evidence of identification, which was _____, to be the person whose name is signed on the preceding document, and swore under the pains and penalties of perjury that the foregoing statements are true.

Signature and seal of notary: _____

Printed name of notary: _____

My commission expires: _____

4. CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT *(To be completed and signed by the caregiver)*
REKONESANS MOUN K AP BAY SWEN AN *(Pou moun k ap bay swen an ranpli epi siyen)*

I, _____, am at least 18 years of age and the above child(ren) will reside with me at _____.
Mwen, _____, gen omwen 18 lane epi
Timoun non li (yo) anwo a pral viv ak mwen

This document shall take effect when the child(ren) is/are residing with me. My attestation of the residence of the child(ren) shall be sufficient evidence of such and presentation of this signed document constitutes my attestation.

Dokiman sa a ap pran efè lè timoun nan (yo) ap viv ak mwen. Atestasyon mwen pou rezidans timoun nan dwe sifi kòm prèv rezidans li epi depi mwen prezante dokiman sa a ak siyati yo ladan sa reprezante atestasyon mwen.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian

or legal guardian of the child(ren), exercise concurrent rights and responsibilities relative to the education and health care of the child(ren), except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child(ren)'s parent, legal guardian or legal custodian.

Mwen konprann, san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèse anwo a. Mwen, mwen pa ka kareman pran yon desizyon si mwen konnen li t ap kont desizyon paran, responsab legal oswa moun ki gen lagad legal timoun nan (yo).

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Signature of caregiver / *Siyati moun k ap bay swen an* : _____

Printed name / *Non an ekri ak lèt yo dekole* : _____

Telephone Number / *Nimewo telefòn* : _____

Dat / *dat* : _____

5. ALTERNATE CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT (*To be completed and signed by the alternate caregiver, if you choose one*)

REKONESANS DEZYÈM MOUN K AP BAY SWEN (*Pou dezyèm moun k ap bay swen an ranpli ak siyen, si ou chwazi youn*)

I, _____, am at least 18 years of age and the above child(ren) will reside with me at _____.

Mwen, _____, gen omwen 18 lane epi Timoun non li (yo) anwo a pral viv ak mwen

This document shall take effect when the child(ren) is/are residing with me. My attestation of the residence of the child(ren) shall be sufficient evidence of such and presentation of this signed document constitutes my attestation.

Dokiman sa a ap pran efè lè timoun nan (yo) ap viv ak mwen. Atestasyon mwen pou rezidans timoun nan dwe sifi kòm prèv rezidans li epi depi mwen prezante dokiman sa a ak siyati yo ladan sa reprezante atestasyon mwen.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian or legal guardian of the child(ren), exercise concurrent rights and responsibilities relative

to the education and health care of the child(ren), except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child(ren)'s parent, legal guardian or legal custodian.

Mwen konprann, san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèse anwo a. Mwen, mwen pa ka kareman pran yon desizyon si mwen konnen li t ap kont desizyon paran, responsab legal oswa moun ki gen lagad legal timoun nan (yo).

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi mwen rekonèt ap gen pinisyon ak sanksyon si mwen bay fo enfòmasyon.

Signature of caregiver / *Siyati moun k ap bay swen an* : _____

Printed name / *Non an ekri ak lèt yo dekole* : _____

Telephone Number / *Nimewo telefòn* : _____

Dat / *Dat* : _____

TEMPORARY AGENT APPOINTMENT

NOMINASYON AJAN TANPORÈ

Massachusetts General Laws Chapter 190B, § 5-103

Lwa Jeneral Massachusetts Chapit 190B, § 5-103

1. APPOINTING PARTY (Parent/custodian/guardian)

MOUN K AP FÈ NOMINASYON AN (*paran, responsab legal, oswa moun ki gen lagad la*))

I, _____, residing at _____,

Mwen, _____, k ap viv nan _____,

am the ☐ parent ☐ legal guardian ☐ legal custodian of the minor child(ren)

listed below.

se ☐paran ☐responsab legal ☐moun ki gen lagad legal timoun minè ki gen non (yo) ekri anba a.

I do hereby appoint _____, residing at _____

Ak deklarasyon sa a mwen nonmen _____, k ap viv nan _____

_____ as temporary agent to exercise any power regarding the care, custody, or property [except the power to consent to marriage or adoption and any additional acts prohibited below], that I possess relative to the minor child(ren) whose names and dates of birth are:

_____ *kòm ajan tanporè pou egzèse nenpòt dwa konsènan swen, lagad, oswa pwopriyete [sòf pou pouvwa pou bay konsantman pou maryaj oswa adopsyon ak nenpòt lòt bagay ki entèdi anba la a], mwen genyen ki gen rapò ak pitit mwen non ak dat nesans li (yo) se :*

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

name/non date of birth/dat nesans

The agent may NOT do the following: *(If there are any specific acts you do not want the agent to perform, please state those acts here.)*

Ajan an PA gen dwa fè bagay sa yo : (Si gen nenpòt bagay espesifik ou pa vle ajan an fè, tanpri mete bagay sa yo la a.)

[**OPTIONAL** – *you can choose an alternate agent if you want*] In the event that the above-named individual is unavailable or unwilling to serve as the agent, I hereby appoint

[PA OBLIGATWA– ou ka chwazi yon dezyèm ajan si ou vle] Sizoka moun ou te chwazi i anwo a pa disponib oswa li pa vle sèvi kòm ajan an, mwen nonmen

_____, residing at
_____, *k ap viv nan*
_____, as the alternate agent.
_____, *kòm dezyèm ajan an.*

The following statements are true: *(Please read)*

Deklarasyon sa yo se verite : (Tanpri li)

- There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring the rights and responsibilities that I wish to confer upon the agent. *(If you are the guardian or custodian, please attach the court order appointing you.)*
Pa gen okenn lòd tribinal an plas ki t ap entèdi m egzèse oswa bay ajan an dwa ak responsablite mwen ta renmen bay l yo. (Si ou se responsab legal oswa se ou ki gen lagad timoun nan, atache a dokiman sa lòd tribinal ki nonmen ou a.)
- I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child(ren) and not as a result of pressure, threats, or payments by any person or agency.
Mwen bay dwa ak responsablite sa yo libelibè epi ak tout konseans mwen pou pran swen timoun nan (yo) epi se pa paske okenn moun oswa ajans te mete presyon sou mwen, menase mwen, oswa peye mwen.
- I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided the affidavit.
Mwen konprann, si mwen chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la.

This document shall take effect only if and at such time as I am detained by any law enforcement agency, removed (deported) from the United States, or if my whereabouts is not known to my agent for a 24 hour period. Proof of my detention, deportation, or

unavailability may be made by a copy of government document showing my detention or deportation, through the attestation of an attorney on my behalf, or through attestation of my agent.

Dokiman sa a ap antre an vigè sèlman apati moman nenpòt ajans pou aplike lahwa ta arete m, si yo retire (depòte) mwen Ozetazini, oswa si ajan mwen an pa konnen kote mwen ye pou yon peryòd 24 èdtan. Yo ka bay prèv yo arete mwen, yo depòte mwen, oswa yo pa konn ki kote mwen ye ak yon kopi yon dokiman gouvènman ki montre yo te arete oswa depòte mwen, ak yon deklarasyon avoka mwen fè pou mwen, oswa ak yon deklarasyon ajan mwen.

This document shall remain in effect 60 days after it takes effect or until I notify the agent in writing that I have amended or revoked it.

Dokiman sa a ap rete an vigè pou 60 jou apre dat li pran efè a, oswa jiskaske mwen ekri ajan an yon lèt pou di li mwen te chanje oswa anile li.

Check applicable statements: / *Tcheke deklarasyon ki apwopriye yo :*

☐ The non-appointing parent has given consent (See page 4)

Paran ki pa moun k ap fè nominasyon an te bay konsantman (Gade paj 4)

☐ I have not attached the non-appointing parent consent because the non-appointing parent is: (The non-appointing, or other parent, does not have to give permission if one of the following statements is true)

Mwen pa te kole konsantman paran ki pa moun k ap fè nominasyon an paske paran ki pa moun k ap fè nominasyon an : (Paran ki pa moun k ap fè nominasyon an, oswa lòt paran an, pa bezwen bay pèmisyon si youn nan deklarasyon sa yo se vre)

☐ deceased/mouri

☐ whereabouts unknown/mwen pa konn kote li ye

☐ unwilling to provide care for the minor child/Li pa vle pran swen timoun minè a

☐ unable to provide care for the minor child/Li pa ka pran swen timoun minè a

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi yo kòrèk selon pi bon konesans mwen.

Appointing Party Signature/Siyati moun k ap fè nominasyon an: _____
(parent/guardian/custodian)(paran/responsab legal/moun ki gen lagad legal)

Date/Dat: _____

Printed Name/*Non an ekri ak lèt yo dekolè*: _____

Telephone number/*Nimewo telefòn*: _____

2. WITNESSES TO APPOINTING PARTY SIGNATURE

(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated agent.)

TEMWEN MOUN K AP FÈ NOMINASYON AN SIYEN DEVAN LI

(Se moun ki gen plis pase 18 lane epi ki pa ajan yo nonmen an ki ka siyen)

Witness #1 Signature/*Temwen #1 Siyati*

Witness #2 Signature/*Temwen #2 Siyati*

Printed name/*Ekri non ak lèt yo dekolè*

Printed name/*Ekri non ak lèt yo dekolè*

Address and telephone number/*Adrès ak nimewo telefòn*

Address and telephone number/*Adrès ak*

nimewo telefòn

1. TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT *(To be signed and completed by the agent)*

REKONESANS AJAN TANPORÈ *(Se ajan an ki pou siyen li ak ranpli li)*

I, _____, hereby accept this Temporary Agent Appointment.

Mwen, _____, aksepte nominasyon ajan tanporè sa a.

I am at least 18 years of age.

Mwen gen omwen 18 lane.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child(ren), exercise power relative to the child(ren), except those powers prohibited above.

Mwen konprann, , san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèsè an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèsè anwo a.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi

sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi yo kòrèk selon pi bon konesans mwen.

Signature/Siyati: _____

Date/Dat: _____

Printed Name/Non an ekri ak lèt yo dekole: _____

Telephone number/Nimewo telefòn: _____

2. ALTERNATE TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT *(If you choose an alternate agent, please have complete and sign)*

REKONESANS DEZYÈM AJAN TANPORÈ *(Si ou chwazi yon dezyèm ajan, tanpri ranpli ak siyen pati sa a)*

I, _____, hereby accept this Temporary Agent Appointment.

Mwen, _____, aksepte nominasyon ajan tanporè sa a.

I am at least 18 years of age.

Mwen gen omwen 18 lane.

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child(ren), exercise power relative to the child(ren), except those powers prohibited above.

Mwen konprann, , san mwen pa bezwen jwenn plis konsantman nan men yon paran, moun ki gen lagad legal oswa responsab legal timoun nan (yo) ki ka egzèse an menm tan avè m dwa ak responsablite yo, mwen ka pran desizyon konsènan edikasyon ak swen timoun nan (yo), eksepte dwa ak responsablite yo te di mwen pa ka egzèse anwo a.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Mwen konprann, si yo chanje oswa anile deklarasyon sou sèman an, mwen dwe bay tout moun mwen te bay deklarasyon sou sèman an yon kopi

sa ki chanje a oswa dokiman ki anile l la avan m ap ka egzèse nenpòt dwa oswa responsablite mwen gen nan deklarasyon sou sèman sa a.

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

Mwen konfime deklarasyon yo ki anwo a se verite epi yo kòrèk selon pi bon konesans mwen.

Signature/Siyati: _____ Date/Dat: _____

Printed Name/Non an ekri ak lèt yo dekole: _____

Telephone number/Nimewo telefòn: _____

3. NONAPPOINTING PARENT CONSENT (*The other parent must give permission if you know where they are and they are willing and able to care for the child*)

KONSANTMAN PARAN KI PA MOUN K AP FÈ NOMINASYON AN (*Lòt paran an dwe bay pèmisyon si ou konnen ki kote li ye epi li vle epi li kapab pran swen timoun nan*)

I, _____, residing at _____, am the nonappointing parent of the child(ren).

Mwen, _____, k ap viv _____, se paran ki pa moun k ap fè nominasyon an.

I consent to the designation of _____ to be a temporary agent and _____ to be the alternate agent (if applicable) for my child(ren).

Mwen bay konsantman pou nominasyon _____ kòm yon ajan tanporè epi _____ kòm dezyèm ajan (si sa nesesè) pou pitit men (yo).

I understand that the temporary agent will have any power regarding the care, custody, or property of the child(ren), [except as stated in Section 1].

Mwen konprann ajan tanporè a pral gen nenpòt pouvwa konsènan swen, lagad, oswa pwopriyete timoun (yo), [sòf pou sa ki endike nan Seksyon 1].

Signature/Siyati: _____

Date/Dat: _____

Printed Name/Non an ekri ak lèt yo dekole: _____

Telephone number/Nimewo telefòn: _____